

Edizione diplomatico-interpretativa

- letto 159 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>B(er)tran del born. Tornatz {sui} de mal e(n) pena. car vau lay o(n) lo cor me mena. do(n) iamays nom descargaray del fays. car mes ma en tal cadena. do(n) malha nos des contena. ni nos frays. ab. i. esgar de de biais. una {graila} lisalena. fachay lonia cara(n)tena. (et) huey may. loy al diious de la se(re)na</p>	<p>Bertran del born Tornatz sui de mal en pena car vau lay on lo cor me mena don ia mays nom descargaray del fays car mes ma en tal cadena don malha nos des contena ni nos frays ab. i. esgar de (de) biais una graila lisa lena fachay lonia carantena et huey may loy al dijous de la serena</p>
	II
<p>Tant es damorosa mena. q(i)eu muray si no mestrena. dun dos bays. pus finamor lazatrays. de tota beutat terrena. An pretz las .iii. de torena. fis euerays. mas ilh na sobre lor mays. si co fis aur so- brarena. e no uelh au(er) garena ni roays ses cuiar q(ue) nom rena.</p>	<p>Tant es d'amorosa mena Q?ieu muray si no m'estrena d'un dos bays pus sin amor lanza trays de tota beutat terrena An pretz las. iii. de torena fis e verays mas ilh na sobre lor mays si co fis aur sobr'arena e no vuelh aver Garena ni Roays ses cuiar que no-m rena</p>
	III

<p>Ey res no falh ni galia. ni fuy nulha fantaumia. lo ioy(o)s. ioue gai cors amors an gensa q(i) la deslia. (et) o(n) hom pus nostaria garnizos. pus e(n) serienueios. car la nueg fay semblar dia. la gola e q(i)n uezia pus e(n)ios. <rie(n)ueios>. tot lo mo(n) e(n)ge(n)saria.</p>	<p>Ey res no falh ni galia ni fuy nulha fantaumia lo joyos iove gai cors amors an gensa qi la deslia et on hom pus nostaria garnizos pus en seri enveios car la nueg fay semblar dia la gola e qin vezia pus enios <rienueios> tot lo mon en gensaria</p>
	IV
<p>Tan re(n)z q(ue) samor mau sia. de la ge(n)ser quel mo(n) sia. en p(er)dos ta(n) so(n) de lieys cobeitos. q(ue) tem q(ue) ia n(on) er mia. car chazir pot cascu(n)dia. els pus pros. castelas(et)rics baros. q(ue)n leys es la senhoria. de pretz e de cortezia. de ricx dos. e de far q(ue) ge(n) lestia. a tart sera cort co(m)pli<d>a. o(n) hom no(n) guab ni no(n) ria. cort ses dos. no(n) es may esbarc de baros. (et) agram mort ses falsia. lenueg e la uilania. darge(n)tos. trovi sas gayas faysos. de la francha dosse pia. el ge(n) sembla(n) q(ue)m fazia. el <ge(n)> respos de na saysam defe(n)dia.</p>	<p>Tan renz que s'amor mausia de la genser quel mon sia en perdos tan son de lieys cobeitos que tem que ia non er mia car chazir pot cascundia els pus pros castelas et rics baros qu'en leys es la senhoria de pretz e de cortezia de ricx dos e de far que gen lestia a tart sera cort complia on hom non guab ni non ria cort ses dons non es may esbarc de baros et agram mort ses falsia l'enueg e la vilania d'Argentos trovi sas gayas faysos de la francha doss'e pia e-l gen semblan que-m fazia e-l respos de na Saysa-m defendia.</p>
<p>Dona fay en norm andia soy p(er) uos e(n) pessame(n). nueg e dia.</p>	<p>Dona fay en Normandia soy per vos en passamen nueg e dia</p>

- letto 147 volte